

IL CIELO CADE

DER HIMMEL FÄLLT
THE SKY IS FALLING
LE CIEL TOMBE

Regie: Andrea Frazzi, Antonio Frazzi

Italien 2000

Länge 102 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Suso Cecchi d'Amico,
nach dem gleich-
namigen Roman
von Lorenza Mazzetti

Kamera Franco Di Giacomo

Schnitt Amedeo Salfa

Ton Riccardo Palmieri

Musik Luis Bacalov

Szenenbild Mario Garbuglia

Kostüm Carlo Diappi

Produktionsltg. Domenico Maseli

Aufnahmeleitung Nino Fantacci

Produzenten Carlo M. Cucchi
Vittorio Noia

Co-Produktion Viva Cinematografia,
Roma
Istituto Luce, Roma
RAI, Roma

Produktion
Parus Film
Viale Parioli 73
I-00197 Roma
Tel.: 6-807 86 73
Fax: 6-807 92 65
parus@mlclirk.it

Weltvertrieb
RAI Trade
Via Inovaro 18
I-00195 Roma
Tel.: 6-37 49 81
Fax: 6-370 13 43
info@raitrade.it



Richard Sammel, Isabella Rossellini, Lara Campoli, Gianna Giachetti, Veronica Niccolai

DER HIMMEL FÄLLT

Sommer 1944. Nach dem Unfalltod ihrer Eltern finden Penny und ihre jüngere Schwester Baby Aufnahme bei ihrer Tante, die mit ihrem Mann, einem deutschen jüdischen Intellektuellen, in einer Villa in der Toskana lebt. In einer idyllischen Gegend gelegen, wirkt das neue Heim auf die Kinder zunächst etwas verunsichernd, doch bald gewöhnen sie sich an die neue Umgebung und deren gastfreie Atmosphäre.

Ihr Onkel Wilhelm, von Beruf Anwalt, ist ein Kunst- und Musikliebhaber, gelegentlich hat er recht unkonventionelle Gäste. Für die beiden Schwestern sind sie ebenso faszinierend wie das ländliche Leben. Rasch schließen sie in der Schule Freundschaft mit den Kindern aus den Bauernfamilien der Nachbarschaft, unternehmen vieles mit ihnen gemeinsam und erleben mit Spaß und Freude die kleinen Aufregungen eines friedlichen Alltags. Auch die erste Liebe lernt Penny kennen.

Doch der Krieg verschont am Ende auch diese „Insel der Glückseligen“ nicht. Mit all seiner Brutalität bricht er ein, als deutsche Soldaten die Villa der Einsteins besetzen. Vor allem der Onkel ist gefährdet – mutig und mit viel Einfallsreichtum versuchen die Kinder, ihn vor der Verfolgung durch die Nazis zu schützen. Eine ganze Zeit lang gelingt ihnen das, doch als die deutsche Armee zum Rückzug gezwungen wird, hinterlässt sie eine Spur der Verwüstung. Auch die Familie Einstein fällt ihr zum Opfer ...

THE SKY IS FALLING

Tuscany in the summer of 1944. Following their parent's death in an accident, Penny and her younger sister Baby are taken in by their aunt, who lives with her husband, a German Jewish intellectual, in a villa in the country. At first, the idyllically situated home is a little disconcerting for the children, but they soon get used to their new environment and the hospitable atmosphere.

Their uncle, a lawyer by profession, is a great lover of art and music; from time to time he invites rather unconventional guests that are equally fascinating for the girls as is their new life in the country.

At school, the girls soon make friends with the children of the neighbouring farming community. Before long they are doing all sorts of things together

Darsteller

Käthen	Isabella Rossellini
Wilhelm	Jeroen Krabbé
Rosa	Barbara Enrichi
Elsa	Gianna Giachetti
Arthur	Luciano Virgilio
Signora Pinzauti	Bettina Giovannini
Cosimo	Mauro Marino
Pfarrer	Bruno Vetti
Penny	Veronica Niccolai
Baby	Lara Campoli
Maya	Elena Sofonova
Mr. Pit	Paul Brooke
Deutsche Soldaten	Daniel Dirgot Alexander Guemmel
SS-Mann	Richard Sammel
Marie	Azzurra Antonacci
Annie	Selene Maltauro
Cosimo	Mauro Marino
Leonardo	Francesco Gabrielli
Nello	Riccardo Naldini
Zeffirino	Cosimo Bani
Pasquetta	Francesca Prearo
Lea	Daniela Fontani
Pierino	Umberto Fontani
General	Helmut Hagen
Heinz	Ulf Kudas

and have great fun enjoying all the little excitements of their peaceful existence. Penny also falls in love for the first time.

But even this blissful community is not to be spared from the affects of the war. It bursts in on them with the full force of its brutality when German soldiers arrive one day and occupy the Einstein's villa. Their uncle's life, in particular, is endangered and so the girls use all their courage and ingenuity to protect him from persecution at the hands of the Germans. They are successful, too, for quite some time. But once the German army are forced to retreat, they leave a path of destruction in their wake of which the Einstein family also become a victim ...

LE CIEL TOMBE

Été 1944 en Toscane. Après la mort accidentelle de leurs parents, Penny et sa jeune sœur Baby sont recueillies par leur tante qui vit dans une villa à la campagne avec son mari, un intellectuel juif allemand. Les fillettes sont d'abord déconcertées par leur nouveau foyer mais l'hospitalité qui règne dans la maison et la région idyllique où elle est située abrègent la phase d'adaptation.

Amateur d'art et de musique, l'oncle est avocat et il a parfois des hôtes vraiment singuliers qui fascinent autant les deux sœurs que leur nouvelle vie campagnarde. A l'école, elles ne tardent pas à se faire des amis parmi les enfants des paysans du voisinage; elles participent à toutes leurs activités et s'amuse beaucoup des moindres surprises de cette paisible existence quotidienne. Penny vit aussi ses premières amours.

La guerre n'épargne pourtant pas cet îlot de bienheureuse quiétude. Elle y fait brutalement irruption quand des soldats allemands viennent occuper la villa de la famille Einstein. C'est surtout l'oncle qui est en danger et les enfants mettent tout en œuvre pour le protéger des persécutions nazies. Ils y parviennent pendant un certain temps grâce à leur courage et à leur ingéniosité mais lorsque l'armée allemande est contrainte de battre en retraite, elle dévaste tout sur son passage. La famille Einstein est parmi ses victimes ...

Filmografie

Filme von Andrea und Antonio

Frazzi (Auswahl)

1987	IL GORGO DEL PECCATO TV-Film
1991	LA STORIA SPEZZATA TV-Film
1994	DUE MADRI PER ROCCO TV-Film
1995	LA STORIA DI CHIARA TV-Film
1995	DOPA LA TEMPESTA/HERZEN IM STURM TV-Film
1996	MEIN SOHN IST KEIN MÖRDER TV-Film
1996	L'AVVOCATO DELLE DONNE/FÜR LIEBE UND GERECHTIGKEIT TV-Serie
1997	DON MILANI – IL PAROCCO DI BARBIANA TV-Film
	IL NOSTRO PICCOLO ANGELO TV-Film
2000	IL CIELO CADE



Antonio Frazzi, Andrea Frazzi

Biografien

Geboren am 22.1.1944 in Florenz. Die Zwillinge schlossen das Literatur- und Philosophiestudium mit einer Promotion ab und arbeiteten anschließend als Theaterregisseure gemeinschaftlich an Projekten u. a. im Piccolo Teatro in Mailand. Nebenher entstanden Dokumentarfilme für öffentliche und private Auftraggeber. Seit 1975 entwickelte sich eine produktive Zusammenarbeit mit dem Fernsehsender RAI, für den sie zahlreiche TV-Filme und -Serien realisierten.

Biographies

Born in Florence on 22.1.1944, these twin directors both graduated with a doctorate in literature and philosophy and then worked as stage directors on joint projects at, among other venues, the Piccolo Teatro in Milan. Alongside their theatre work they made documentaries for public and private sponsors. 1975 saw the beginning of a productive collaboration with the broadcaster RAI, for whom they have made numerous television films and series.

Biographies

Nés à Florence le 22-1-1944, les jumeaux étudient la littérature et la philosophie, passent leur doctorat et travaillent ensuite conjointement à divers projets, entre autres pour le Piccolo Teatro de Milan. Réalisent parallèlement des films documentaires pour des chaînes publiques et privées. Depuis 1975, auteurs de nombreux téléfilms et de séries pour la RAI.



Veronica Niccolai, Lara Campoli